

INFORMATIONS

par Rémy POIGNAULT

Nous demandons aux auteurs d'ouvrages, d'articles ou de comptes rendus relatifs à l'œuvre de Marguerite Yourcenar de ne pas omettre de nous adresser un exemplaire de leurs travaux pour recension et pour les archives de la SIEY. Avec nos remerciements.

PUBLICATIONS QUI NOUS SONT PARVENUES

-textes de Marguerite Yourcenar

Marguerite YOURCENAR, « *Le pendant des Mémoires d'Hadrien et leur entier contraire* ». *Correspondance 1964-1967. D'Hadrien à Zénon IV*, Bruno BLANCKEMAN et Rémy POIGNAULT éd., préface d'Élyane DEZON-JONES et Michèle SARDE, Paris, Gallimard, coll. blanche, 2019, 640 p.

Giovanni MINOLI, « Intervista a Marguerite Yourcenar : "De Beauvoir ? Mai letta. Eco ? Un superficiale" », *Il Riformista*, 29 oct. 2019 [reprise d'un extrait de l'entretien de Giovanni Minoli diffusé dans son émission « Mixer », Rai 2 en octobre 1987, retransmise le 21 décembre 1987, quelques jours après la mort de l'écrivain]

- concernant Marguerite Yourcenar

ouvrages ou revues :

Mireille BRÉMOND, *Marguerite Yourcenar, une femme à l'Académie. Malgré eux, malgré elle...*, Paris, Classiques Garnier, 2019, 156 p.

Nouvelles francographies, Revue de la Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique, Hugues SAINT-FORT éd., vol. 6, numéro spécial - Actes, 2018, « Dossier sur Marguerite Yourcenar », p. 5-136.

Rémy POIGNAULT éd., *Marguerite Yourcenar et le monde des Lettres*, Clermont-Ferrand, SIEY, 2019, 531 p.

parutions dans la presse ou dans des ouvrages collectifs :

Lucas ARMATI, « Les Monts Déserts et leurs merveilles », *Télérama*, n° 3640, 19-25 oct. 2019, p. 50-51.

Bruno BLANCKEMAN, « Marguerite Yourcenar Grace Frick. La possibilité d'une œuvre », *Le nouveau magazine littéraire*, n°19-20, juillet-août 2019, p. 60-61.

May CHEHAB, « De la vie des hommes illustres aux vies des hommes sans lustre dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar », *Romans européens depuis 1960. Réécritures et regard sur une histoire partagée*, Catherine MAYAUX, János SZÁVAI éd., Paris, Honoré Champion, 2016, p. 107-116.

May CHEHAB, « Muses en abyme. Marguerite Yourcenar et les arts », *Quand les écrivains font leur musée...*, Catherine MAYAUX éd., Bruxelles, Peter Lang, 2017, p. 202-213.

May CHEHAB, « La bibliothèque yourcenarienne : un creuset identitaire », *Bibliothèques d'écrivains. Lecture et création, histoire et transmission*, Olivier BELIN, Catherine MAYAUX, Anne VERDURE-MARY éd., Torino, Rosenberg & Sellier, 2019, p. 137-163.

Marie-Dominique LELIÈVRE, « Marguerite Yourcenar Brigitte Bardot. Et Dieu créa le phoque », *Le nouveau magazine littéraire*, n°19-20, juillet-août 2019, p. 62-63.

Anamaria LUPAN, « Représentations de l'eau dans les essais yourcenariens », *Lublin Studies in Modern Languages and Literature*, 42 (3), 2018, p. 56-65.

Rémy POIGNAULT, « Histoire d'Eurydice pendant la remontée de Michèle Sarde : une alchimie yourcenarienne ? », *Interartes. Diegesi migranti*, Laura BRIGNOLI éd., Milano, Mimesis ed., 2019, p. 81-95.

Informations

- autres

Bollettino del C.I.R.V.I., juil.-déc. 2016, n° 74, p. 299-488.

Bollettino del C.I.R.V.I., janv.-juin 2017, n° 75, 287 p.

Bollettino del C.I.R.V.I., juil.-déc. 2017, n° 76, p. 297-535.

CONFERENCES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ...

6 mars 2019, conférence de Rémy Poignault à la Société Nationale des Antiquaires de France, au palais du Louvre, sur « Marguerite Yourcenar et les philologues et historiens de l'Antiquité »

11 mai 2019, à l'Hôtel Bellevue Syrene, à Sorrente où Marguerite Yourcenar acheva la rédaction du *Coup de grâce* à la fin de l'été 1938, conférence de Françoise Bonali Fiquet : « Marguerite Yourcenar a Sorrento », organisée par l'Istituto di Cultura « Torquato Tasso »

19-22 septembre 2019 : spectacle, *Frammenti di Memorie di Adriano* au Teatro Olimpico à Vicenza, Italie, avec le 21 septembre une table ronde avec Maurizio Scaparro, Ferdinando Ceriani et Pino Micol, coordonnée par Cesare Galla.

Du 2 au 4 octobre 2019 s'est tenu à Bogota le colloque *Marguerite Yourcenar et les Amériques*, organisé par l'Université de Los Andes, la Facultad de Artes et Humanidades, la Facultad de Ciencias Sociales, le CELIS (Université Clermont Auvergne) et la SIEY sous la direction de Vicente Torres et Francia Elena Goenaga ; le programme était le suivant :

Mercredi 2 octobre

M. Yourcenar et les États-Unis :
de la correspondance à la traduction

Présidente de séance : May Chehab

10h30 : Bruno Blanckeman (Université de Paris III – Sorbonne Nouvelle) « De la vaporisation et de la centralisation du moi. Marguerite Yourcenar et les États-Unis dans sa correspondance ».

Rémy Poignault

11h00 : Rémy Poignault (Université Clermont Auvergne)
« Présentation du tapuscrit de la traduction du *Coin des Amen* de James Baldwin par Marguerite Yourcenar ».
11h30 : Débat

Des correspondances et publications

Président de séance : Pedro Armando de Almeida Magalhães
15h00 : Jean-Yves Celo (Université Rennes 2) « Rencontrer et publier : Yourcenar aux Amériques, de *France forever* (1941) à *Chimera* (1946) ».
15h30 : Débat
16h10 : Assemblée générale de la SIEY

Jeudi 3 octobre

L'environnement, legs américain

Présidente de séance : Anne Boissier
09h20 : Francia Elena Goenaga et Vicente Torres (Université de los Andes) : « Silence et effacement : vers une écologie de la parole chez Marguerite Yourcenar ».
10h00 : Myriam Gharbi (Doctorante du CELIS, Clermont Auvergne) « Rachel Carson et Marguerite Yourcenar : deux voix d'avant-garde ».
10h20 : Débat
11h00 : Visite guidée Musée de l'Or

Une maison en Amérique

Présidente de séance : Laura Brignoli
14h30 : Claude Benoît (Université de Valencia) « Marguerite Yourcenar : Ombres et lumières de l'île des Monts-Déserts »
14h50 : Marie-Anne Rossignol (Doctorante, Université d'Aix-Marseille) « Mount-Desert, île-monde. Les mondes de la bibliothèque de Marguerite Yourcenar »
15h10 : Mireille Bremond (Université d'Aix-Marseille) « Marguerite Yourcenar et les universités américaines ».
15h30 : Débat

Informations

Vendredi 4 octobre

Perspectives comparatistes

Président de séance : Bruno Blanckeman

09h00 : May Chehab (Université de Chypre) « Marguerite Yourcenar lectrice de Walt Whitman ».

09h20 : Laura Brignoli (Université IULM, Milan) « Réécrire Yourcenar en Amérique : sur l'onde des *Mémoires d'Hadrien* »

10h40 : Débat

11h15 : Visite guidée Musée de Botero

Et l'Amérique du Sud

Présidente de séance : Francia Elena Goenaga

15h00 : Anne Boissier (Université de Lorraine) « De *La Gloire de don Ramire* au récit *d'Anna, soror...* : une parenté secrète ».

15h20 : Diego Fernando Santos « Publio Elio Adriano et Horacio Oliveira : deux humanistes en quête d'absolu ? Influences yourcenariennes dans *Marelle* de Julio Cortázar ».

15h40 : Gladis Velásquez, Blanca Nora Cano, Patricia Restrepo : « La Historia y la ficción en Zenón - *Opus Nigrum*, Marguerite Yourcenar – y Genoveva - *La tejedora de coronas*, Germán Espinosa ».

16h00 : Pedro Armando de Almeida Magalhães (Université de l'État de Rio de Janeiro) « La construction d'une identité nationale dans les romans L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar et Esau et Jacob de Machado de Assis ».

16h20 : Débat

19h00 : Teresita Gómez. Récital de musique colombienne. Auditorio Lleras.

31 octobre 2019 : inauguration d'une plaque commémorative dédiée à Marguerite Yourcenar à l'Hôtel Bellevue Syrene à Sorrente ; Michele da Angelis en a effectué une vidéo https://youtu.be/_D4uyyQXRrY et <https://youtu.be/rLG7SZsoI7E>

17 décembre 2019, à la Biblioteca di San Matteo degli Armeni, à Perugia (Italie) le Laboratorio Yourcenar Perugia, dirigé par Enzo Cordasco, a donné une conférence-spectacle en hommage à Marguerite Yourcenar.

18 décembre 2019 : sortie du film (docu-fiction) réalisé par Françoise Levie, *Zénon l'insoumis*, avec Johan Leysen et Marie-Christine Barrault, à partir de la correspondance échangée entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux : un acteur qui veut jouer pour le théâtre le rôle de Zénon, cherchant quelle peut être l'actualité d'un personnage du XVI^e siècle, est aidé dans sa quête par Marie-Christine Barrault qui lit des textes de Marguerite Yourcenar depuis Petite Plaisance ; le film est entrecoupé d'interventions de Marguerite Yourcenar et d'extraits du film d'André Delvaux. Une avant-première a eu lieu le 15 juin 2019 au cinéma Le Flandria à Bailleul (Nord), animée par Achmy Halley en présence de la réalisatrice

Le film (docu-fiction), *Sur les traces de Marguerite Yourcenar*, réalisé par Marilú Mallet en 2011, prix du public ARTV au festival du film sur l'art à Montréal en 2011, est sorti en DVD au CIDMY (Bruxelles) en 2019.

Commerce de luxe : la firme Montblanc sort un stylo « Hommage à Hadrien » dans la collection Mécène d'art, se déclinant en trois versions à partir de 2500€ environ...

Quousque tandem ! Vu à Tours, où la rue de la Barre a été rebaptisée sauvagement rue Marguerite Yourcenar. Sans commentaire :



**APPEL A COMMUNICATION
COLLOQUE
MARGUERITE YOURCENAR
ET LES PASSIONS DE L'ÂME**

(Naples-Sorrento, 5-6-7 novembre 2020)

Dans *L'Encyclopédie* on s'étend ainsi sur la passion : « Les penchants, les inclinations, les désirs & les aversions, poussés à un certain degré de vivacité, joints à une sensation confuse de plaisir ou de douleur, occasionnés ou accompagnés de quelque mouvement irrégulier du sang & des esprits animaux, c'est ce que nous nommons passions. Elles vont jusqu'à ôter tout usage de la liberté, état où l'âme est en quelque manière rendue passive ; de là le nom de passions ».

Suivant l'ample perspective envisagée ci-dessus, le colloque se propose de rechercher et analyser les caractéristiques de la « passion » dans l'œuvre romanesque, poétique, théâtrale et essayistique de Marguerite Yourcenar, dans la perspective de la pluralité, de la richesse et de l'intensité de sa présence.

La « passion » dans toutes ses nuances n'est pas seulement l'élément fondamental d'une inspiration aux résultats exceptionnels, mais aussi le levier d'un parcours d'étude, de réflexion et de recherche qui se révélera extrêmement fécond dans toute la production de l'écrivaine.

Tout en assumant des formes différentes, le sentiment amoureux a toujours été ressenti et représenté par Marguerite Yourcenar comme une passion intime et dangereuse en même temps, inscrite dans la souffrance, comme en témoignent les récits des années 30, d'*Alexis ou le Traité du vain combat* (1929), *Anna, soror...* (1934), *Feux* (1935) et *Le Coup de grâce* (1939) jusqu'à la représentation du sentiment extraordinaire qui lie l'empereur à Antinoüs dans *Mémoires d'Hadrien* (1951).

Dans les récits de l'écrivaine, toutefois, bien d'autres passions sont à l'œuvre – la passion pour la connaissance de Zénon, celle de Wang-Fô pour l'art, sans compter celles de Marguerite Yourcenar

elle-même pour l'histoire, l'Antiquité, les arts, la nature, les voyages – et qui engagent une réflexion sur la relation qui s'établit entre passion et création littéraire et entre passion et réflexion critique.

Le Colloque, organisé par l'Université de Naples « Federico II » en collaboration avec l'Université de la Basilicate, la SIEY, l'Istituto di Cultura Torquato Tasso de Sorrente, le Centre Antinoo de Rome et l'Institut français de Naples, se tiendra le 5 et le 6 novembre 2020 à Naples avec conclusion des travaux le 7 novembre à Sorrento.

Les propositions de communication concernant l'un ou l'autre aspect – ou des aspects conjoints – de la passion dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar (titre, bref résumé et brève biobibliographie) sont à adresser **avant le 31 mars 2020** à yourcenarnapoli@gmail.com

Comité scientifique : Carminella Biondi (*Alma Mater Studiorum* – Università di Bologna); Bruno Blanckeman (Université Paris-Sorbonne Nouvelle); Françoise Bonali Fiquet (Università degli studi di Parma); Laura Brignoli (Università IULM, Milano); Jean-Pierre Castellani (Université François Rabelais, Tours); Laura Monachesi (Centro Antinoo di Roma); Elena Pessini (Università degli studi di Parma); Rémy Poignault (Université Clermont Auvergne, CELIS); Luciano Russo (Presidente Fondazione Torquato Tasso, Sorrento); Valeria Sperti (Università di Napoli "Federico II"); Emilia Surmonte (Università della Basilicata)

Comité d'organisation : Michela Lo Feudo; Valeria Sperti; Emilia Surmonte

Ils nous ont quittés

Le 23 mars 2019 est décédée **Simone Delcroix Briamont**. L'épouse de notre maître Maurice Delcroix a participé à presque tous les colloques consacrés à Marguerite Yourcenar depuis le premier colloque réalisé par Elena Real et Claude Benoit à l'Université de Valencia en 1984. Nous sommes nombreux à nous souvenir de sa présence discrète dans le sillage de son époux ; elle avait toutes les formes de l'élégance dont celle du cœur et de l'esprit ; elle était une figure réconfortante pour les jeunes chercheurs affrontant la tribune – j'en fus –, qu'elle encourageait par sa bienveillante attention. Une fois, une seule fois, Simone Delcroix Briamont est sortie de sa réserve et a présenté une communication lors d'un colloque : c'était à l'Université de Mendoza lors du colloque *Lectures transversales de Marguerite Yourcenar*, organisé par Blanca Arancibia en août 1994 et je me souviens d'avoir eu le privilège de présider la séance où Simone a pris la parole : elle y parlait, à partir de *Quoi ? L'Éternité*, de « L'éternité transversale »¹ et il n'est pas pour nous indifférent que vers la fin de sa conclusion elle ait cité le dernier vers du poème de Michel qui ouvre la section de *Quoi ? L'Éternité* intitulée « Le Trépied d'or » : « D'en garder la douceur pendant l'éternité » ; c'est bien l'image d'une douceur pour l'éternité que ceux qui ont connu Simone Delcroix Briamont garderont d'elle.

Le 28 mars 2019 est décédé **Claude Soulès** qui fut professeur de Lettres classiques au Lycée Saint-Jean de Douai de 1960 à 2000 et chargé de cours à l'Institut catholique de Lille de 1976 à 2005. Claude Soulès a effectué un travail transdisciplinaire sur *L'Œuvre au Noir* avec ses élèves en 1973-1974 qui a abouti à un livret de 95 pages ; ce fut l'origine d'une correspondance avec Marguerite Yourcenar, que nous avons publiée dans le *Bulletin de la SIEY*, n° 38, déc. 2017, p. 164-175. Claude Soulès a présenté cette expérience pédagogique dans « Compte rendu d'un travail

¹ Simone DELCROIX BRIAMONT, « L'éternité transversale », *Lectures transversales de Marguerite Yourcenar*, Blanca ARANCIBIA et Rémy POIGNAULT éd., Tours, SIEY, 1997, p. 125-132.

interdisciplinaire sur *L'Œuvre au Noir* de Marguerite Yourcenar », *L'École des Lettres*, LXXIV, n° 7, 1^{er} janvier 1983, p. 3-9 ; n° 8, 15 janvier 1983, p. 3-26. Il a publié « Lecture d'un chapitre : *La promenade sur la dune* », *L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar*, Anne-Yvonne Julien éd., *Roman 20-50*, n° 9, mai 1990, p. 95-107 ; « *Le Voyage en Orient*, voyage initiatique », *Uranie* (Lille 3), n° 4, 1994, p. 199-212 ; « "Diagnostic de l'Europe" », *Nord*, n° 31, juin 1998, p. 17-21 ; « Les enfances de Zénon », *Marguerite Yourcenar et l'enfance*, Maryla Laurent, Rémy Poignault, Lydia Waleryszak éd., Tours, SIEY, 2003, p. 97-103 ; il a collaboré comme relecteur à *Les Épicuriens*, Daniel Delattre, Jackie Pigeaud éd., Paris, Gallimard, coll. "Bibliothèque de la Pléiade", 2010. Il travaillait, ces temps derniers, à un projet sur *Archives du Nord*.

NOTE SUR LE BULLETIN N° 40

Le présent *Bulletin* rassemble divers articles de chercheurs confirmés et de jeunes chercheurs sur différents aspects de l'œuvre de Marguerite Yourcenar. La première étude est une forte synthèse de Bruno Blanckeman situant dans son contexte littéraire l'œuvre de Marguerite Yourcenar qui prenait ses distances avec son temps et, évitant les modes, parvient à ne pas être démodée de même que, tout en se défiant des avant-gardes, elle annonce des préoccupations et des modalités d'écriture du XXI^e siècle. Agnieszka Łazicka étudie *Alexis ou le Traité du vain combat* comme manifestation de la crise de la raison et du langage devant l'affect, cette longue lettre d'aveu qui ne se dit pas mais est toujours sous-jacent s'ouvrant au silence et à la part du corps. Malek Baccouch s'interroge sur le rôle de la parole dans le *Coup de grâce*, où le narrateur, seul maître du récit, se fait manipulateur en travestissant la réalité en une histoire d'amour qui rompt avec les stéréotypes. C'est un texte de Marguerite Yourcenar jusqu'ici peu étudié qui retient l'attention d'Édith Marcq, *Le Cheval noir à tête blanche*, présentation et traduction d'un conte écrit et illustré par des enfants indiens de l'île des Monts-Déserts ; la critique cherche dans l'iconographie et dans le rapport entre le texte et les images à définir l'univers mental des enfants conteurs et illustrateurs, mais elle s'attache aussi à la forte empreinte de Marguerite Yourcenar dans l'avant-propos et la traduction. Walter Wagner, quant à lui, s'intéresse à l'influence exercée par l'œuvre du moine trappiste Thomas Merton sur la vision qu'a Marguerite Yourcenar de la pensée zen, sur son approche du Japon et sur sa conception du personnage de Nathanaël. Si le théâtre de Marguerite Yourcenar est relativement peu joué, il en va différemment de certains textes de *Feux*, qui, bien que non conçus à l'origine pour la scène, attirent les metteurs en scène ; c'est le cas, en particulier en Italie, où, parmi une quinzaine de mises en scène de « Clytemnestre ou le Crime » en trente ans, Francesca Damiani en choisit trois, qui mettent en relief la liberté créatrice et interprétative des metteurs en scène à propos de Clytemnestre. Viennent ensuite la rubrique bibliographique tenue par Maria

Antonietta Masiello, puis celle des comptes rendus. Nous terminons le *Bulletin* par un dossier consacré à des lettres de Marguerite Yourcenar acquises par la SIEY : une lettre et deux cartes de vœux, respectivement du 1^{er} mars 1975, du 8 janvier 1979 et du 20 décembre 1980, adressées à Odette Schwartz, concernant principalement la santé de Grace Frick et leur attachement commun à la cause animale ; nous y ajoutons le résumé d'une dizaine de lettres ou cartes à la même, que nous n'avons pas eu les moyens d'acquérir ; deux lettres, du 6 juillet 1979 et du 10 avril 1980 adressées à Colette Monceau à l'occasion de l'analyse de l'écriture de Yourcenar par cette graphologue ; une lettre du 2 mars 1982 adressée à Paul Tate, consul général de France à Alexandrie, et à son épouse, à la suite du voyage de l'écrivain en Égypte.